

andiamo

Journal d'information de l'Alliance Franco-Italienne de Midi-Pyrénées • Août 2008 - n° 35

◆ EDITORIAL

Actualités et diversité

Chaque année les actualités de notre association amènent un lot d'activités variées ; celles qui se reconduisent selon un même processus de régularité ; celles qui constituent des nouveautés, voire des originalités. Toutes ont leur propre valeur.



◆ Parmi les missions récurrentes, on doit citer avant tout l'organisation des cours d'Italien que l'on retrouve chaque année. De là à croire que cette régularité serait synonyme de routine ou facilité, il y a un pas à ne pas franchir, car chaque session représente une grosse organisation avec la double nécessité d'assurer une bonne logistique et de garantir la qualité de l'enseignement et l'équilibre économique de l'opération. Georges Fauré s'y emploie activement... et prépare depuis plusieurs semaines la rentrée 2009.

◆ Et puis il y a chaque année des initiatives, des sollicitations qui nous entraînent à innover en respectant les bases qui font la richesse de notre mouvement franco-italien. Ainsi vous lirez ci-contre le "jumelage spirituel" entre deux communes du Quercy et du Frioul où notre association a pu faire renaître des liens qui remontent 700 ans en arrière, grâce à cet extraordinaire personnage natif de Montcuq qu'a été Bertrand de St Geniès et que les habitants du Quercy avaient un peu oublié alors que ceux du Frioul le vénèrent depuis 7 siècles ! De nombreuses recherches et investigations ont été nécessaires pour réécrire l'histoire, motiver les gens et le clergé, créer les conditions d'une rencontre réussie. C'est fait. Merci aux acteurs majeurs de cette idée, Bruno Grotto, Mario Canciani, Emanuela Ortis, sans oublier les travaux initiaux de Maurice Lafont.

Le résultat atteint lors de la rencontre de Pentecôte à Montcuq est la juste récompense.

On pourrait citer d'autres exemples, de missions récurrentes et de missions nouvelles, y compris dans les actualités de ce numéro d'Andiamo.

Alors, bonne lecture !

Alain CLERC, Président

COURS D'ITALIEN 2009-2010

La nouvelle session des cours d'italien de l'Alliance démarre au cours de la **semaine du 14 septembre** dans les communes de :

◆ CASTELGINEST - AUCAMVILLE - ST JEAN

Professeur : Céline Caminade

◆ PINS-JUSTARET - CUGNAUX - LABARTHE sur LEZE

Professeur : Denise Miano

• Trois niveaux d'apprentissage :

Débutant (1^{ère} et 2^{ème} année) - Intermédiaire (3^{ème} à 5^{ème} année)

Avancé (5^{ème} année et plus)

• 1h30 par semaine de septembre à juin
(hors vacances scolaires)

• Modalités d'inscription et planning prévisionnel des cours : consulter notre site internet :

www.alliancefranco-italienne.com

Renseignements au 05 61 70 27 20

Depuis plus de 20 ans ces cours connaissent un réel succès.
Vous aimez l'Italie ?...

Apprenez l'Italien, dans un cadre studieux et convivial.

◆ MONTCUQ-SAN GIORGIO DELLA RICHINVELDA : LES RETROUVAILLES DES 30 ET 31 MAI

Quand les responsables de l'Alliance Franco-Italienne ont commencé il y a quelques années à faire des recherches sur la vie du célèbre lotois Bertrand de St Geniès, ils n'imaginaient pas que cela nous conduirait à un formidable "jumelage spirituel" entre les communes de Montcuq et de San Giorgio della Richinvelda! Et pourtant...

Nous avons relaté dans un précédent numéro d'Andiamo la vie de Bertrand de St Geniès, devenu plus tard en Italie "Beato Bertrando" et dont la dépouille est aujourd'hui visible dans la Cathédrale d'Udine (Frioul). Grâce aux travaux de recherche entamés par l'Alliance nous avons découvert que la commune de San Giorgio della Richinvelda (Province de Pordenone) célébrait avec ferveur chaque premier dimanche de juin, celui qui est considéré là bas comme "Sauveur de l'Italie" et "Protecteur du Frioul"

◆ Du Quercy au Frioul

Né à Montcuq en 1260, plus tard Professeur à l'Université de Toulouse, le pape Jean XXII appela Bertrand à son service d'abord en Avignon puis le nomma Patriarche d'Aquileia à la tête d'un immense territoire de seize Evêchés. Chef spirituel et Chef politique, pendant 15 ans, il réussit à pacifier et à réorganiser cette immense région sur le plan religieux et administratif et se montrant aussi très proches de ses sujets, notamment des plus malheureux. Et c'est en 1350 qu'il fut assassiné au gué du Tagliamento, près de San Giorgio della Richinvelda, victime d'une conjuration des nobles locaux et gros propriétaires. En raison de son œuvre, il devint "Bienheureux Bertrand" et ses propres armoiries sont désormais celles du Frioul. La vénération envers Bertrando a débuté sitôt après sa mort. Elle continue aujourd'hui encore.

◆ La deuxième rencontre

L'Alliance a donc organisé une première rencontre des deux communes en Italie lors de la célébration annuelle en hommage à Bertrando en juin 2007. Et au cours du week-end de Pentecôte 2009, c'était au tour de la délégation italienne de faire connaissance avec le pays natal de cet homme, "émigré en Italie" et qu'ils vénèrent tant. Trois journées de rencontres, de recueillement et de découvertes avec la participation attentive de Mgr Turini Evêque de Cahors, d'ecclésiastiques italiens et des deux municipalités. Une amitié sincère est née entre ces deux communautés autour d'une histoire commune. Deux communes qui sont ainsi entrées elles aussi dans notre grande famille franco-italienne.

Voici en photos quelques moments de cette rencontre réussie avec "Les Amis de Bertrand de St Geniès" l'association locale créée pour pérenniser cette nouvelle amitié. ■



Guy Lagarde, Maire de Montcuq avec à sa droite Giorgio Moro, Premier Adjoint de San Giorgio



ALLIANCE FRANCO-ITALIENNE



La délégation italienne dans le hameau de St Geniès



L'excellente chorale italienne "Beato Bertrando" à la cathédrale de Cahors



L'assistance à la mairie de Montcuq



Le maire de Montcuq remercie les dirigeants de l'Alliance

◆ Brèves

◆ L'Isle Jourdain

Fin avril une délégation du comité de jumelage de L'Isle Jourdain conduite par Jacques Andretta, Vice Président, a participé à la fête locale de Malintrada, frazione de Motta di Livenza, jumelé avec l'Isle Jourdain. Profitant de son 25^{ème} voyage à Motta (!) Jacques Andretta a également pris des contacts pour organiser un futur jumelage entre les Lions Club des deux communes à l'horizon 2010.

◆ Bienvenue à Eaunes

C'est avec plaisir que nous accueillons en notre sein un nouveau Comité de jumelage, celui d'EAUNES ville jumelée avec la commune de CASIER, en province de Trévise. Monsieur Louis Sfre, est le président de ce Comité. Casier est une commune de 10800 habitants, située sur la rive droite du fleuve Sile; une ville animée qui organise chaque année diverses dont celle des "radici rossi" ainsi qu'un concours de chants lyriques. Le Comité de jumelage d'Eaunes vient d'organiser une exposition sur les deux communes à la médiathèque et projette une nouvelle manifestation festive.

◆ Voyage à Quero

Une petite délégation de la Communauté de Communes d'Auzat-Vicdessos (09) et de Ricordate s'est rendue début juillet aux festivités de Quero (Province de Belluno) en prélude au futur jumelage de 2010 entre les deux institutions.

◆ Loterie gagnante

Le 1^{er} lot de la loterie des 20 ans des cours d'italien était un séjour d'une semaine en appartement à Bibione. Il a été gagné par Catherine et Didier Barreau qui fréquentent les cours depuis 3 ans. Ils nous ont adressé un petit mot de remerciement. C'était leur premier voyage en Italie ; ils en ont profité pour voir Venezia, Padova, Verona, Treviso et Vicenza. Bref un séjour inoubliable; et merci à l'ami Paolo Anese qui a permis ce "lot" superbe !

◆ Offre d'emploi

La société ANOVO à Montauban – Produits numériques- est intéressée par des candidats maîtrisant très bien l'italien pour des postes de Conseiller clientèle. Pour les personnes intéressées, envoyer lettre et CV à l'adresse e-mail : scastelnau@anovo.com ou par courrier : ANOVO- Sandrine Castelnau – Service CCI -ZI Nord-Chemin de Baillot - Montauban.

◆ Prochaine A.G.

La prochaine Assemblée Générale de notre association se tiendra le vendredi 11 décembre à 18h30 à Castelginest.

◆ Adhérez !

N'oubliez pas votre cotisation à l'Alliance si vous ne l'avez pas encore fait.

Cotisation annuelle : 20€/pers. et 30€ pour un couple. A adresser à notre Trésorière : Lou Bouyssou, 12, impasse Gaubert - 31140 St-Alban.

Nous avons besoin du soutien du plus grand nombre pour financer ces activités.

Merci d'avance.

andiamo

Alliance Franco-Italienne de Midi-Pyrénées

www.alliancefranco-italienne.com

Directeur de Publication : Alain CLERC

Imprimerie Trèfle - 31140 Saint-Alban

◆ SAINT-ALBAN ET SALGAREDA : 20 ANS

Le week-end du 1^{er} mai a été un moment exceptionnel pour la commune de St Alban qui célébrait le 20^{ème} anniversaire de son jumelage avec la commune de Salgareda: banda, spectacles, apéritifs dînatoires, cérémonie officielle, feu d'artifice, réunions d'information, inauguration de la halle Giuseppe

Meneghel... mais aussi rencontre officielle avec la commune de Brzeziny (Pologne) avec un engagement solennel de partenariat futur.

Un week-end fort réussi et une belle ambiance. Bonne continuation ! ■



Serge Laborderie, Président du Comité de jumelage accueille les délégations



Les deux maires Roger Stramare et Vito Messina ont renouvelé l'engagement des deux communes



La foule nombreuse à l'extérieur pour un concert

◆ LABARTHE SUR LEZE ET BREDI DI PIAVE : 10 ANS

L'anniversaire aller s'était déroulé en octobre à Breda di Piave et c'est du 19 au 21 juin que Labarthe sur Lèze accueillait Breda pour finaliser cet anniversaire : Une occasion de faire fructifier le capital de sympathie qui règne entre les deux communes depuis 1996. Le programme préparé par l'équipe de Patrick

Blazy était très varié : Visite touristique, spectacle vachettes et repas feria, cérémonie officielle de renouvellement de l'engagement réciproque, repas spectacle cabaret, soirée en famille. Un beau week-end marqué notamment par un très beau message du Conseil Municipal des jeunes à leurs aînés. ■



Les deux maires, Raffaella Da Ros et Bernard Berail viennent de renouveler le serment de jumelage



Une assistance nombreuse lors de cette cérémonie



Les deux maires entourés des deux présidents de comité de jumelage, à gauche : Patrick Blazy, à droite : Cosimo Luparelli

◆ 70^{ème} ANNIVERSAIRE DE LA TRAGEDIE D'IZOURT

En septembre 2009, à la demande des autorités de la Région Veneto, nous organisons avec Ricordate le 70^{ème} anniversaire de la catastrophe du barrage d'Izourt sur la commune d'Auzat (09) intervenu le 24 mars 1939 et qui a vu disparaître dans la terrible tempête de neige, 31 ouvriers du chantier dont 2 français et 29 italiens venus travailler sur cet important chantier. Une importante délégation italienne comprenant des descendants des victimes participera à la rencontre qui se déroulera à Auzat et

Vicdessos les 19 et 20 septembre. Nous avons préparé une exposition franco-italienne sur la catastrophe qui sera inaugurée par les autorités du Veneto et de Midi-Pyrénées. Une chorale italienne se produira en concert et une soirée festive réunira les acteurs de l'amitié franco-italienne régionale.

"Souviens-toi d'Izourt", c'est le devoir de mémoire pour les travailleurs italiens émigrés disparus. Nous reviendrons largement sur cet événement. ■



Le barrage d'Izourt

◆ THEATRE EN ITALIEN : "PER IL BENE DI TUTTI"

C'est le titre d'une pièce de théâtre interprétée en italien par les étudiants de l'Université du Mirail, le 30 mars dernier à la Gare aux Artistes de Montrabé. Plusieurs élèves de nos cours d'Italien ont assisté à cette représentation.

L'auteur sicilien Francesco Randazzo s'attaque au travers de cette comédie au thème de l'immigration et de la xénophobie. Dans l'intrigue, les personnages vivent dans la crainte de voir leur paisible village se remplir d'immigrés et ils créent une milice anti-immigrés, petite, mais très motivée. Au fil des

péripiéties, s'instaurent des dialogues engagés entre habitants pas tous d'accord sur le sort à réserver à un immigré par eux capturé! Un sujet sérieux traité de façon plaisante à travers les gestes et les mots des personnages. Spectacle réussi.

Ainsi le théâtre fait désormais partie des moyens que nous utilisons pour développer l'apprentissage de la langue et la culture italiennes

Merci à Gaël et à Maguy pour leur contribution. ■

